



എൻ.വി.കൃഷ്ണ
സ്ഥാപക പത്രാധിപർ

വിജ്ഞാനക്കോളി

കേരള ഭാഷാ ഇൻസിറ്റുട്ട് പ്രസിദ്ധീകരണം

1 മാർച്ച് 2019
വാല്യം 51 ലക്ഷം 3
വില 25.00

ഡയറക്ടർ

കേരള ഭാഷാ ഇൻസിറ്റുട്ട്
നാളൂ, തിരുവനന്തപുരം 695 003
ഡയറക്ടർ : 0471 2316306
എയിറ്റർ : 9895062972
editorvijnanakairali@gmail.com
casokan65@gmail.com
www.keralabhashainstitute.org
സംസ്കാര : 0471-2331581

പ്രാദേശിക കേന്ദ്രം
കോഴിക്കോട് : 0495-2366124

ചീഫ് എഡിറ്റർ
പ്രാഹ.വി.കാർത്തികേയൻ നായർ
എയിറ്റർ
സി.അശോകൻ

പത്രാധിപസമിതി
ഡോ. ഷിഖു ശ്രീയർ
എൻ.ജയകൃഷ്ണൻ
കെ.ആർ. സർത്തകമാർ
ഡോ. ബിജു ബാലകൃഷ്ണൻ
എൻ. എസ്. അതാൻ കമാർ
ഡോ. ഗംഗ റീ.

റാഫി പുക്കോം
അനൂപമ. ജേ

സർക്കലേഷൻ മാനേജർ
എസ്. സുഖുമണ്ണ
9387800539

ടെപ്പസെറ്റ് & ലേ റൈറ്റ്
പ്രിൻസ്യാൾസ് ലോസർ മീഡിയ
തിരുവനന്തപുരം -14
കവർ ഡിസൈൻ
നാരായണ ട്രാൻസിൽ
സ്ട്രോ പ്രാമോട്ടർ
മടനക്കോട് രാധാകൃഷ്ണൻ
9497755727

വിജ്ഞാനക്കോളിയിലെ ലേവന്റേഴ്സിൽ പ്ര
ക്രീപ്പിക്കുന്ന അഭിപ്രായങ്ങളുടെയും ആശങ്കയും
ഒന്നും ഉത്തരവാദിത്വം ലേവകർക്കായിരിക്കും.
അവ കേരള ഭാഷാ ഇൻസിറ്റുട്ടിന്റെയോ
സബ്സിഡിറ്റിന്റെയോ ഉദ്ദേശിക്കാൻപ്രായമായി
കൊള്ളുന്നമന്നില്ല. ലേവകർ പുഠണവിലാ
സവും ഇ - മെലിയും ഫോൺ നമ്പറും ഒരു
ചേരക്കുവാൻ താൽപ്പര്യപ്പെടുന്നു.

- എയിറ്റർ

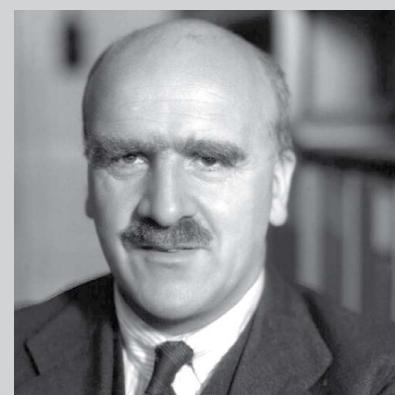
26 ബാലരാമവർമ്മയുടെ

നാൾവിശികൾ
ഡോ. ഏ.ജി. ശശിഭ്രഹ്മൻ



46 സൈഖോർമ്മകളുടെ ലോകം

ഡോ. സി.ജി. രാമചന്ദ്രൻ നായർ



64 മിത്ര് മധ്യകാല

മലയാള കവിതകളിൽ
ഡോ. അനില ജി. നായർ



06 ലാവണ്യാനഭവം രാമചന്തരതിൽ
ഡോ. നടവട്ടം ഗോപാലകൃഷ്ണൻ

09 രാമചന്തരം വൃത്താധിഷ്ഠിത പാഠം
ഡോ. ആർ. ഹരിശ്ചന്ദ്രൻ

14 മലയാളത്തിലെ ത്രിയാപ്രത്യയങ്ങൾ
ഡോ. വി.ആർ. പ്രഭേദചന്ദ്രൻ നായർ

21 ഭാഷാഭ്രാംഗത്തിലെ അലക്കാരം :
സീപക്ഷസംബന്ധം ശാസ്ത്രത്തിന്റെ
വിമർശനാത്മക പാഠം
വിജയകുമാർ എ.

31 സത്യാനേപശകളും ആത്മായന്നങ്ങൾ
പി. കവിതകളിലെ മാനവികതയെങ്ങിച്ച്
ഒരുപ്പണം
ഡോ. തിപോൾ കരിനുകര

39 പിക്ഷകൾ വിനിമയലോകം
രാഹ്ല രാധാകൃഷ്ണൻ

43 ഹനമാൻ ജാഭോ ദലിതനോ?...
ഡോ. രമു ഉള്ളിത്താൻ

46 സൈഖോർമ്മകളുടെ ലോകം
ഡോ. സി.ജി. രാമചന്ദ്രൻ നായർ

48 ഗഹനപാഠിനിതിവാദം
മലയാള ചെറുകമയിൽ
ഡോ. സുധ മേരി തോമസ്

51 പെറ്റണ്ണങ്ങിലെ ഏതിരിഭാഷണങ്ങൾ
ഡോ. അന പി.എസ്

54 പുതപ്പാളിലെ മാത്രസകൽപ്പം
ഡോ. നിബുദ്ധാൽ എച്ചർ

58 വുരുങ്കു വിവർത്തനത്തിന്
കൈ മാതൃക

പക്കം പി. മൂറമം മെത്രീൻ

62 പോസ്റ്റുമാൻ പറയാതെ പറഞ്ഞകമ
ഡോ. അന പി. റീ.

70 പന്നിപ്പനി എന മാരകരേഗം
ഡോ. (മേജർ) നജീനി ജനാർദ്ദൻ

73 ഇടഗ്രേറിയം അക്കിന്തവും
അർഗനണ്ണിലെ തൃതിഡേങ്ങൾ
ഡോ. ഇ.എ.ഒ. സുരജ

77 ശേയനാടകങ്ങളുടെ ഉത്തരവം
രാധിക ജി.

79 മൊക്കേൻകവിതകൾ
ഡോ. പി. സേതുനാഥ്

81 പുസ്തക പരിചയം

മാത്രദായിലും അപക്രോളനികരണവും

മറ്റൊഴിവ് പഠിക്കുന്നതിനുള്ള അവകാശത്തിനു വേണ്ടിയാ സമരം ചെയ്യുന്നത്. ഇന്ത്യാവിജ്ഞനത്തെത്തടർന്ന് പുതിയതായി മുൻപിൽത്തുനായ പാക്കിസ്ഥാൻ ഇന്ത്യയുടെ കിഴക്കും പടിഞ്ഞാ ദുമായി രണ്ട് വണ്ണങ്ങളായിട്ടാണ് കിടന്നിരുന്നത്. പാക്കിസ്ഥാൻ വാദമുന്നയിക്കുന്നോൾ മുഹമ്മദാലിജിനുയുടെ പദ്ധതിയിൽ കിഴക്കൻ ബംഗാൾ ഉൾപ്പെട്ടിരുന്നില്ല. ബംഗാളിലെ മുസ്ലീം ഭ്രംഗമകളുടെയും വർത്തക പ്രമാണിമാരുടെയും നിർബന്ധത്തിനു വഴിയാണ് ബംഗാളിനെ പാക്കിസ്ഥാനിലുൾപ്പെടുത്താൻ ജീന തയാറായത്. അതിനാൽത്തുനെ രേഖപരമായ തീരുമാനങ്ങളുടെയോൾ കിഴക്കൻ പാക്കിസ്ഥാനും ബംഗാളിലും സിയും അവഗണനക്കുപെട്ടു. ആ അവഗണനക്കെതിരെയുള്ള പ്രതിഷ്ഠയായിരുന്ന മാത്രഭാഷാ പഠനത്തിനു വേണ്ടിയുള്ള വിദ്യാർമ്മികളുടെ സമരം. പാക്കിസ്ഥാൻ്റെ ഒദ്ദേശ്യാഗ്രിക്കാളാശയായ ഉർദു കിഴക്കൻ പാക്കിസ്ഥാനിലെ വിദ്യാലയങ്ങളിൽ നിർബന്ധമാക്കിയാലും മാത്രഭാഷയായ ബംഗാളി പഠിക്കുന്നതിനു അനുമതി നിഷ്പയിച്ചതുമായിരുന്ന സമരത്തിനു കാരണം. ഡാക്ക സർവകലാശാലയിലെ വിദ്യാർമ്മികൾ നടത്തിയ സമരത്തെ പോലീസ് അടിച്ചുമർത്താൻ ശ്രമിക്കുകയും വെടിവെച്ചിൽ നാലുവിദ്യാർമ്മികൾ മരിക്കുകയും ചെയ്തു. ആ സാമ്പത്തികന്തൽ 1952 ഫെബ്രുവരി 21-നായിരുന്നു. ആ തീയതിയാണ് ലോകമാത്രഭാഷാഭിനമായി പിന്നീട് യുനെസ്കോ അംഗീകരിച്ചതുമാണ് സാർവ്വേശീയമായി അത് ആചരിച്ചുവരുത്തുന്നതും.

അധിനിവേശകാർ പലമാർഗ്ഗങ്ങളിലുടെയാണ് ജനങ്ങളെ അടിച്ചുമർത്തുന്നതും വിധേയമാരാക്കുന്നതും. പട്ടാളത്തെയും പോലിസിനെന്നയുഫയോഗിച്ച് ബലപ്രയോഗത്തിലൂടെ ജനങ്ങളെ കിഴച്ചപ്പെടുത്താൻ സാധിക്കും. എന്നാൽ ആ മേഖാവിത്രതെ മാനസികമായി ജനങ്ങൾ അംഗീകരിക്കുകയില്ലാതെനു മാത്രമല്ല ശക്തമായി തിരിച്ചടിക്കുകയും ചെയ്യും. എന്നാൽ സാംസ്കാരികമായും ആശയപരമായും ജനങ്ങളെ കിഴച്ചപ്പെടുത്താൻ ഭരണ

കൂടും അധിനിവേശകാരാം ബോധപൂർവ്വം പരിഗ്രഹിക്കും. അതെത്തിലുള്ള കീഴ്പ്പെട്ടതെൽ സാംസ്കാരികമായിട്ടും കുറഞ്ഞതിനുള്ള ശക്തമായ ഉപകരണമാണ് ഭാഷ. എത്തുനാൽ ഭാഷയിലുടെയാണ് വിജ്ഞാനം വിനിമയം ചെയ്യുന്നത്. അക്കാദ്യം നല്ലവന്നും അറിയുന്നതു കൊണ്ടാണ് ബ്രിട്ടിഷ് ആധിപത്യത്തിനെതിരെ മാത്രഭാഷയെ മുൻനിർത്തി ഇന്ത്യയിലെ മുഴവൻ ജനങ്ങളെയും അബ്ദിനിർത്താൻ മഹാത്മാഗാന്ധി ശ്രമിച്ചതും അതിൽ വിജയിച്ചതും.

ഇംഗ്ലീഷ് ഇംഗ്ലീഷ്യാക്കന്നും മുന്നാൾതാബൂട്ടുകാലത്തോളം ഇന്ത്യയിൽ വാണിജ്യപരമായ ഇടപെടലുകൾ നടത്തിയിരുന്ന വൈകിലും അവസാനത്തെ രണ്ട് ശതാബ്ദിങ്ങളാണ് അതിൽ നിർബന്ധമായിരുന്നത്. അതായത് അവർ രാഷ്ട്രീയാധികാരം പ്രയോഗിക്കാൻ തുടങ്ങിയത് അന്നമുതലായിരുന്ന എന്നർമ്മാ. പരസ്പരം കലഹിക്കുകയും തമിലടിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന നാട്ടു രാജ്യങ്ങളെ സെസനികൾക്കിയുപയോഗിച്ചു സെസനികൾക്കാണു യസസികളിലുടെയും കീഴ്പ്പെട്ടതിനുതന്നെല്ലാം വിദ്യാഭ്യാസത്തെയാണ് ഉപയോഗപ്പെടുത്തിയത്. അതിനവർ തിരഞ്ഞെടുത്തതു് അവരുടെ മാത്രഭാഷയായ ഇംഗ്ലീഷിനെയായിരുന്നു. അധ്യയനമായുമായും രേഖാഭാഷയായും ഇംഗ്ലീഷ് പരിപോഷിപ്പിക്കുപ്പെട്ടു. ഗവർണ്ണർ ജനറലിന്റെ എക്സിക്യൂട്ടീവ് സമിതിയിൽ അംഗമായി തന്നെ മെക്കാരെ പ്രഥ എഴുതിയ കുറിപ്പിൽ വിദ്യാഭ്യാസത്തിന്റെ പ്രാധാന്യത്തെപ്പറ്റിയും അതിൽ ഇംഗ്ലീഷ് അധ്യയനമായുമാ ക്ഷേണിക്കിയെന്നും ആവശ്യകതയെപ്പറ്റിയും വ്യക്തമായി പറയുന്നുണ്ട്. സർക്കാർ നേരിട്ടു് പ്രോട്ടോക്സ് കെക്രൂവ് മിഷണറിമാരിലൂടെ പരോക്ഷമായും ബ്രിട്ടിഷുകാർക്ക് ആ നയം മലപ്രാദമായി നടപ്പാക്കാൻ കഴിഞ്ഞു. അത് ബ്രിട്ടിഷ് രേഖാഭേദ ഇവിടെ ഉപീച്ചുടക്കന്നതിൽ നിർബന്ധയും ശക്തിയായി തീരുകയും ചെയ്തു.

ഭരണകൂട്ടത്തെ നിയന്ത്രിക്കുന്നത് സമ്പത്തും അധികാരവും കൈവശപ്പെട്ടതുനാവരായിരിക്കും. അവർ എല്ലാത്തിൽ കൂറാവായിരിക്കും. അവർക്കെങ്ങെനെ ഭ്രഹ്മപക്ഷം വരുന്ന ഭരണയെരുന്നിയറുന്നതുകൊണ്ട് സംബന്ധിക്കുന്നു? അവിടെയാണ് ബുദ്ധിജീവികൾ പ്രസക്തരകുന്നത്. ഭരണകൂട്ടത്തിലും ജനങ്ങളിലെത്തിച്ചേരുമ്പോൾ സമ്മതിയുടെ നിർമ്മിതി നിർവ്വഹിക്കുന്നത് ബുദ്ധിജീവികളുണ്ട്. ബുദ്ധിജീവികളെ ഉൽപ്പാദിപ്പിക്കുന്നത് വിദ്യാഭ്യാസമന്ന ഉപകരണത്തിലൂടെയാണ്. അതിനാൽ വിദ്യാഭ്യാസത്തിനെന്റെ ഉള്ളടക്കം, സോധനരിതി, അധ്യയനമായുമാം എന്നിവ വളരെ പ്രധാനമാണ്. അതുകൊണ്ടും മെക്കാളെ പ്രചുവിക്കു ഉപദേശത്തിനെന്റെയറ്റി സ്ഥാനത്തിൽ ഹ്രിക്കിഷ്സർക്കാർ ഇംഗ്ലീഷ് മാതൃകയിൽ സ്കൂളുകളും കോളേജുകളും സർവകലാശാലകളും സ്ഥാപിച്ചത്. ഈ സ്ഥാപനങ്ങളിൽ പഠിച്ച് പഠിച്ചുയിരുന്ന ബുദ്ധിജീവികളുണ്ട് രണ്ടായി തിരിഞ്ഞെങ്കിൽ വിഭാഗം ഭരണകൂട്ടത്തെ പിന്തുണ്ടാക്കുയും മഹറാജവിഭാഗം എതിർക്കുകയും ചെയ്തു. എതിർത്തവരുടെ ഏല്ലാപ്പുത്തുപുത്തും ആഗ്രഹപരമായ കരിയ്യും ഇന്ത്യയുടെ സ്വാത്രന്ത്രം സ്വാത്രന്ത്രത്തെ തീക്ഷ്ണമാക്കി സ്വാത്രന്ത്രം സമരത്തിൽ പങ്കെടുത്തു. അധ്യാപകരും എഴുത്തുകാരും നൽകിയ ആവേശമാണ് രാഷ്ട്രീയനേതാക്കളുടുക്കാൻ തുടക്കത്തെ ജനങ്ങളെ സ്വാധീനിച്ചത്. സ്വാത്രന്ത്രം സമരത്തിന് നേതൃത്വം കൊടുത്തവരിൽ മഹാഭരി പക്ഷവും ബുദ്ധിജീവികളുഡായിരുന്ന എന്നതും യാദ്യശികമല്ല.

இலு ஸாவசருத்திலான் ஏல்லா விழுப்பாலயண்ணிலும் மலயா
இலாஷா படினா நிர்வெப்பமாக்கிசொல்களைக் கேரளசுர்க்காரி
என்ற உற்பத்தியில் பிரபுவினால் கோர்க்கப்பட்டிருப்பதாக அவர்கள் கூறுகின்றன.
உற்பத்தியில் பிரபுவினால் கோர்க்கப்பட்டிருப்பதாக அவர்கள் கூறுகின்றன.
உற்பத்தியில் பிரபுவினால் கோர்க்கப்பட்டிருப்பதாக அவர்கள் கூறுகின்றன.
உற்பத்தியில் பிரபுவினால் கோர்க்கப்பட்டிருப்பதாக அவர்கள் கூறுகின்றன.

ମଲଯାଉରେତ ବୈବାହିକ ଭାଷ୍ୟାଯି ବିକଳୀପୀକା
ବୀମନାବେଳକାରୀଙ୍କ ମର୍ଦ୍ଦାହିକାତିଥିଲେ ଉଠିପୁଅଭିପ୍ରୀକାପ୍ରଦତ୍ତ
ବିଜଣାଗଂ ନମ୍ବର ଭାଷ୍ୟାଲେକ୍ ସାମ୍ରାଜ୍ୟିପ୍ରକାଶତୁଳଙ୍କ୍.
ବିଜଣାଗତିରେ ସର୍ବମେଲକାତ୍ତିଲୁ ପ୍ରାଵିଳୀକ୍ଷେତ୍ର ପାଶୀ
ତମାର ନୟକଣଙ୍କ. ଏକାତ୍ମ ଆଵତ୍ତର ପାଶୀତ୍ୟରେ ମଲଯା
ଭାଷ୍ୟାଲେକ୍ ମାର୍ଗିଯେଇନ୍ଦ୍ରାନ୍ତିରିଙ୍ କଣ୍ଠିଯୁଗିଲ୍. କାରଣ
ଭାଷ୍ୟାପ୍ରୟୋଗଶେଷିଯାଇବ ପରିମିତି ତଥାବୀଳ.

സാമ്രാജ്യത്വാധിനിവേശത്തിൽനിന്ന് ഉപകരണങ്ങളിൽ പ്രധാനപ്പെട്ടത് ഭാഷയാബന്ധിൽ അതിനെ പ്രതിരോധിക്കേണ്ടത് ഭാഷയെ ഉപയോഗപ്പെട്ടത്തിനുകൊണ്ടുതന്നെയാവണം. ചെറിയ അതവികൾ ചേർന്ന് നബികളും നബികൾ ചേർന്ന് മഹാനബികളും മഹാനബികൾ ഒഴുകിയെത്തി മഹാസമുദ്രവുമിണക്കുന്നതോലെ മാത്രംഭാഷകളിലൂടെ അധിനിവേശത്തിനെതിരായ പ്രതിഫലയുണ്ടാക്കണമെന്നുണ്ട്.

ചീഹ്ന എയിറ്റർ